

T-29

## Onutá·ke

*-nut-**on the hill [New York]*

Tsi? nihotiliho?ta·hné·  
 -liho?ta-  
*the kind of customs they had*

ne?n lanukwehu·wé  
 -ukwehuwe-  
*the Oneidas*

Onutá·ke  
 -nut-  
*in New York*

tshithatinákehle  
 -nakle-  
*when they lived there*

ne käs ne?n lotikstáha  
 -kstáha-  
*usually the old people*

wa?thutate?nikulha·lā·  
 -atate?nikulhal-  
*they concerned themselves*

oná wahá·nélhe?  
 -elhe-  
*when they wanted*

lotínyak  
 -nyak-  
*they marry*

shakotiyó?okú·  
 -yáh-  
*their children*

kanyó yu·kwé  
 -ukwe-  
*when a woman*

i·wélhe?  
 -elhe-  
*she wants*

ayónyake?  
 -nyak-  
*to marry*

ne ki? onulhá  
 -nulha-  
*then her mother*

ayena?tá·lā?  
 -na?tala-  
*will make bread*

tho ayeha·wíhte?  
 -hawiht-  
*there she will take*

tsi? nu thotinúhsote?  
 -nuhsot-  
*where they have a house*

luwayáha  
 -yáh-  
*his parents*

ne?n lu·kwé·  
 -ukwe-  
*the man*

Ta·t thoti?nikuhli·yó·  
 -?nikuhliyo-  
*if they are satisfied*

atslunyáhkwa käs  
 -atslunyahkw-  
*clothes typically*

tayutká·late?  
 -atkáhlat-  
*one gave out*

ne Akalihwahni·látē?  
 -lihwahnilit-  
*it will be agreed*

tsi? oná wahotínyake.  
 -nyak-  
*that then they are married*

Yah nuwá·tú  
 not ever

latsihástatsi?  
 -tsihástatsi-  
*a minister*

teshakotlánayáni  
 -atlánayánu-  
*do they do the ceremony but*

olihwi·yó tsi?  
 -lihwiyo-  
*for sure*

lotilihwato·ká·  
 -lihwatok-  
*they are observant*

né tat a shoya?tu·tí·  
 -ya?tuti-  
*if she leaves him*

|  |                            |                                     |             |                                   |
|--|----------------------------|-------------------------------------|-------------|-----------------------------------|
| oksa? k <small>as</small> shakow <small>ah</small> hnúksa? | -w <small>ah</small> nuks- | ne tsá·kat                          | -t-         | lu·kwé· thó ne                    |
| <i>right away</i>  | <i>he goes after her</i>   | <i>it is the same</i>               |             | <i>a man then</i>                 |
| t <small>as</small> yatekháhsí                             | -atekhahsy-                | tsi? niyo·lé·                       | -le-        | kátsa? ok ka·y <small>á</small> · |
| <i>they will separate</i>                                  |                            | <i>until</i>                        |             | -y <small>á</small> -             |
| tyótkut  | sk <small>an</small> a?kó  | tsi? tehonatatesnyéu.               | -atatesnye- | ayaíheye?                         |
| <i>always</i>  | <i>happily</i>             | <i>that they support each other</i> |             | -ihey-                            |